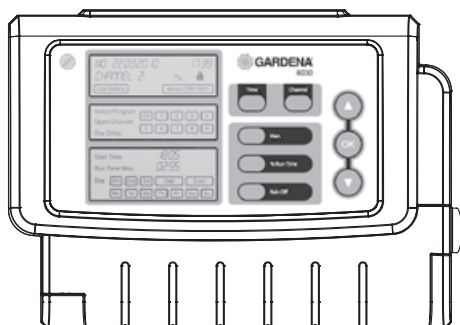




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

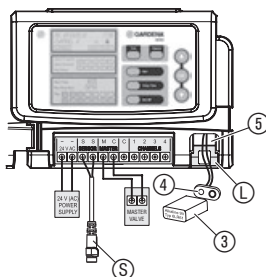
CS **Návod k obsluze**

Řízení zavlažování

1



I2



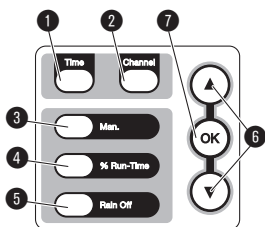
O1

0 1:0 1:20 10
YEAR

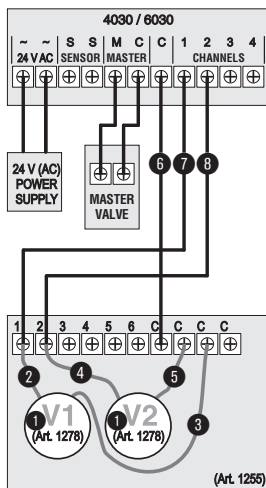
O2

0 1:05:20 10
MONTH

F1



I3



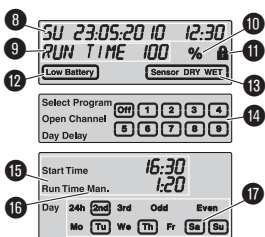
O3

SU 23:05:20 10
DAY

O4

SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2



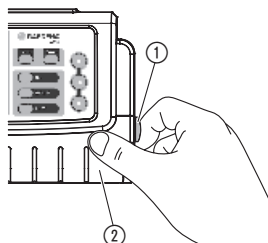
O5

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

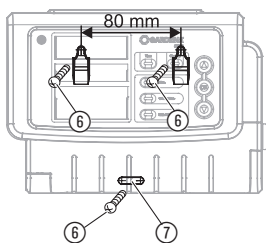
O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1



I4



O7

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

O9 Select Program Off 1 2 3	O16 Channel 1 2 3 4	O24 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %
O10 Start Time 16:00 Run Time 00:00	O17 Start Time 16:30 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su	O25 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %
O11 Start Time 16:30 Run Time 00:00	O18 Select Program Off 1 2 3	O26 SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF
O12 Start Time 16:30 Run Time 1:00	O19 SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF	O27 Off 1 2 3 4 Day Delay 5 6 7 8 9
O13 Start Time 16:30 Run Time 1:20	O20 Channel 1 2 3 4	O28 SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF
O14 Start Time 16:30 Run Time 1:20 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su	O21 Run Time Man. 00:15	O29 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % Lock
O15 Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su	O22 SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL	O30 88 88:88:2088 88:88 88888888888888EL% Lock Low Battery Sensor DRY WET Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su
	O23 Channel 1 2 3 4	

GARDENA Řízení zavlažování 4030/6030

1. BEZPEČNOST	30
2. FUNKCE	31
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	31
4. OBSLUHA	32
5. SKLADOVÁNÍ	36
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	36
7. TECHNICKÁ DATA	36
8. SERVIS/ZÁRUKA	37

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu [obr. 1]:

Řízení zavlažování je vhodné pro vnitřní plochy a pro vnější plochy chráněné před deštěm.

Toto řízení zavlažování je částí zavlažovacího systému. Doporučené příslušenství je následující: zavlažovací ventil (24 V) **typ 1278**, boxy na ventily **typy 1254/1255** jakož i spojovací kabel **typ 1280** a kabelové svorky **typ 1282**.

S řízením zavlažování se mohou sestavit plně automatická zavlažovací zařízení, která se mohou přizpůsobit různé potřebě vody u jednotlivých oblastí rostlin, resp. zaručit provoz celého zařízení při nedostatečném množství vody.

Dodržení přiloženého návodu na provoz GARDENA je předpokladem pro správné využití řízení zavlažování.



Upozorňujeme na následující:

Řízení zavlažování smí být použito jen pro řízení běžných ventilů 24 V (AC). Proudový odběr v jednom kanálu nesmí překročit 600 mA (jeden zavlažovací ventil GARDENA typ 1278 potřebuje 150 mA).

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětné přečtení.

Řízení zavlažování:



Řízení zavlažování smí být provozováno výhradně se síťovým dílem 24 V (AC) dodaným s řízením.

→ Pokud je síťový díl 24 V (AC) zastrčen v síťové zásuvce, musí být chráněn před vlhkostí.

Řízení zavlažování není chráněno proti stříkající vodě.

Aby při síťovém výpadku nedošlo ke ztrátě dat, musí být pro zachování dat použita alkalická 9 V baterie (typ 6LR61). Doporučujeme baterie Varta a Energizer. Nesmí být používány žádné akumulátory.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. FUNKCE

Klávesnice [obr. F1]:

- ❶ Tlačítko **Time**: Nastavení data a času.
- ❷ Tlačítko **Channel**: Volba kanálu.
- ❸ Tlačítko **Man.**: Manuální otevření/uzavření jednotlivých kanálů.
- ❹ Tlačítko **% Run Time**: Nastavení funkce % Run Time.
- ❺ Tlačítko **Rain Off**: Nastavení přestávky zavlažování.
- ❻ Tlačítka **▲-▼**: Změna vložených dat. (Je-li jedno z tlačítek **▲-▼** přidrženo, následuje zrychlená změna hodnot.)
- ❼ Tlačítko **OK**: Převzetí hodnot nastavených pomocí tlačítek **▲-▼**.

Zobrazení na displeji [obr. F2]:

- ❸ **Zobrazení data a času**: Zobrazuje den v týdnu, datum a aktuální čas.
- ❹ **Zobrazení stavu**: Zobrazuje stav aktuálního programování nebo zavlažování.
- ❶ **Zobrazení % Run Time**: Trvání zavlažování u všech kanálů nastavitelné v rozsahu 10 – 200 %.
- ❺ **Blokování kláves**: Chrání programy před neúmyslným přestavením. (Funkci Reset nelze zablokovat.)

❷ Zobrazení stavu baterie:

Pokud bliká zobrazení **Low Battery**, je baterie skoro prázdná a musí být vyměněna.

Pokud zobrazení **Low Battery** neblíká, je baterie prázdná nebo není žádná baterie vložena.

Zobrazení **Low Battery** je po vložení nové baterie zrušeno.

❸ Zobrazení senzoru:

Při připojení senzoru se zobrazuje hlášení stavu **DRY** (sucho) nebo **WET** (vlhko).

Při zobrazení **WET** jsou zavlažovací programy zablokovány.

❹ Zobrazení programu/kanálu:

Ukazuje, na který program je odpovídající kanál právě naprogramován. Pokud je nějaký kanál právě otevřen, bliká rámeček otevřeného zavlažovacího kanálu.

❺ Zobrazení časů zavlažování:

Zobrazuje čas startu zavlažování a jeho trvání.

❻ Zobrazení manuálního zavlažování:

Je-li aktivováno manuální zavlažování, zobrazí se **Run Time Man**.

❷ Zavlažovací cykly/zavlažovací dny:

Slouží pro zobrazení zavlažovacích cyklů (24h každý den, 2nd každý 2. den, 3rd každý 3. den, Odd každý lichý den, Even každý sudý den) nebo naprogramovaných dnů zavlažování (Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su).

3. UVEDENÍ DO PROVOZU



POZOR!

Pokud je síťový díl připojen k jiným svorkám než 24 V AC, dojde ke zničení řízení zavlažování!

→ Síťový díl připojovat jen ke svorkám 24 V AC!

Připojení řízení zavlažování [obr. I1/I2]:

Před programováním by mělo být řízení zavlažování osazeno 9 V baterií, aby při síťovém výpadku zůstala data programu zachována.

1. Uvolnit zaklapávací uzávěr ❶ a vyklopit viko ❷.
2. Kabel síťového dílu propojit se svorkami **24 V AC**.
3. Kabel pro ventily (např. 7-žilový GARDENA spojovací kabel **typ 1280** pro až 6 ventilů) připojit ke svorkám kanálů (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (viz také **Připojení ventilů**).
4. V případě potřeby připojit přípoj senzor (například senzor vlhkosti GARDENA **typ 1867**) pomocí přiloženého kabelu ❸ a tento kabel pak připojit ke svorkám označeným **SENZOR**.
5. V případě potřeby propojit kabel pro hlavní kanál se svorkami **MASTER** (čerpadlo) (viz **Masterkanal (hlavní kanál)**).
6. Popř. vyjmout vybité baterie: Stlačit sponu ❹ (baterie se uvolní) a vybitou baterii vytáhnout.

7. Baterii ③ propojit s bateriovým klipem ④ a zasunout do přihrádky na baterie ⑤.
8. Víko ② uzavřít (zaklapne) a uzavřít zaklapávací uzávěr ①.
9. Síťovou zástrčku síťového dílu 24 V (AC) zasunout do síťové zásuvky.

Potom musí být nastaven datum a čas (viz **4. OBSLUHA Nastavení data a času**).

Hlavní kanál:

Připojení hlavního ventilu:

Hlavní kanál **M** se aktivuje, jakmile je jeden z ventilů aktivován.

Můžete jeden centrální ventil předřadit před ostatní ventily jako hlavní ventil.

Připojení ventilů [obr. I3]:

Příklad ukazuje připojení 2 ventilů **typ 1278** v boxu na ventily **typ 1255** k řízení zavlažování **4030/6030**. Protože řízení zavlažování poskytuje pro spínání ventilů 24 V AC (střídavé napětí), nezáleží na tom, který ze dvou kabelů jednoho ventilu se zasune do **C**.

Označení ventilů:

- ① Ventily označit (**1 – 6**), aby mohly být kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) řízení zavlažování jasně přiřazeny k ventilům.

Připojení ventilů k boxu na ventily:

- ② Jeden kabel ventilu **V1** připojit ke svorce **1** boxu na ventily.
- ③ Druhý kabel ventilu **V1** připojit ke svorce **C** boxu na ventily. (Všechny 4 svorky **C** jsou navzájem propojeny a jsou rovnocenné).
- ④ Jeden kabel ventilu **V2** připojit ke svorce **2** boxu na ventily.
- ⑤ Druhý kabel ventilu **V2** připojit ke svorce **C** boxu na ventily.
*Další ventily mohou být připojeny analogicky jako jsou připojeny ventily **V1** a **V2**.*

Připojení řízení zavlažování k boxu na ventily:

- ⑥ Svorku **C** na řízení zavlažování propojit pomocí kabelu se svorkou **C** boxu na ventily.
(Obě svorky **C** jsou navzájem propojeny a rovnocenné.)
- ⑦ Svorku kanálu **1 CHANNELS 1** propojit se svorkou **1** boxu na ventily.
- ⑧ Svorku kanálu **2 CHANNELS 2** propojit se svorkou **2** boxu na ventily.
*Další kanály mohou být připojeny analogicky jako **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

Průřez propojovacího kabelu:

Maximální přípustná vzdálenost mezi řízením zavlažování a ventilem závisí na průřezu propojovacího kabelu. Při vzdálenosti 30 m je potřebný průřez 0,5 mm² a při vzdálenosti 45 m je 0,75 mm². Přitom nesmí být aktivovány více než 3 ventily současně. Propojovací kabel **GARDENA typ 1280** má průřez 0,5 mm² a je 15 m dlouhý. Pomocí tohoto kabelu může být propojeno až 6 ventilů. Propojovací kabel může být vodotěsně spojen pomocí svorky **typ 1282**.

Montáž řízení zavlažování na stěnu [obr. I4]:

Oba šrouby (nejsou součástí dodávky) pro zavěšení řízení zavlažování musí být zašroubovány ve vzdálenosti 80 mm od sebe a průměr hlavy šroubu smí být maximálně 8 mm.

1. Šrouby ⑥ zašroubovat do stěny ve vzdálenosti 80 mm od sebe.
2. Řízení zavlažování zavěsit.
3. Uvolnit zaklapávací uzávěr ① a vyklopit víko ② (viz *Připojení řízení zavlažování*) a vyznačit otvor pro šroub ⑥ do podélného otvoru ⑦.
4. Zašroubovat šroub ⑥ pro připevnění v podélném otvoru ⑦.
5. Víko ② uzavřít (zaklapne) a uzavřít zaklapávací uzávěr ①.

4. OBSLUHA

4.1. Základní programování

Datum a čas (tlačítko Time)

Stlačením tlačítka **Time** může být programování kdykoliv ukončeno.

Nastavení data a času:

Dříve než mohou být vytvářeny zavlažovací programy, musí být nastaveny datum a čas. Víkend je automaticky nastaven podle data. Pokud je zmáčknuo tlačítko **Time**, jsou pro jistotu uzavřeny všechny ventily.

1. **[Obr. 01]:** Zastrčit síťový díl do zásuvky nebo zmáčknout tlačítko **Time**.
YEAR a datum-rok blikají na displeji.
2. **[Obr. 01]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat datum-rok (příklad **2010**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
MONTH a datum-měsíc blikají.
3. **[Obr. 02]:** Vybrat datum-měsíc pomocí tlačítek **▲-▼** (příklad **05**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
DAY a datum-den blikají.
4. **[Obr. 03]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat datum-den (příklad **23**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
TIME a čas-hodiny blikají.
5. **[Obr. 04]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat čas-hodiny (příklad **12** hodin) a potvrdit tlačítkem **OK**.
TIME a čas-minuty blikají.
6. **[Obr. 05]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat čas-minuty (příklad **30** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

[Obr. 06]: Datum a čas jsou nastaveny a zobrazí se hlavní rovina.

Zavlažovací programy (tlačítko Channel)

Předpoklad: Datum a čas byly nastaveny.

Dříve než začnete se zadáváním zavlažovacích dat, doporučujeme Vám, zanést si kvůli lepšímu přehledu data Vašich ventilů do zavlažovacího plánu v příloze k tomuto návodu na provoz.

Mohou být uloženy 3 zavlažovací programy na kanál (maximálně 3 programy x 4 (typ 1283)/6 (typ 1284) kanálů = 12 (typ 1283)/18 (typ 1284) programů).

Předčasné ukončení programovacího módu:

Programovací mód může být kdykoliv předčasně ukončen.

→ 2 x stlačit tlačítko **Channel**.
Zobrazí se hlavní rovina.

Vytváření zavlažovacího programu:

POZOR!

Překrývají-li se dva programy, vede to k tomu, že je celkové trvání zavlažování kratší než bylo předpokládáno.
Překrývají-li se dva rozdílné kanály, může tlak vody natolik poklesnout, že plochy nebudou dostatečně zavlaženy nebo se nevysunou výsuvné zadešťovače.

→ Dbejte na to, aby se časy zavlažování programů nepřekrývaly.

Výběr kanálu a místa programu v paměti:

1. **[Obr. 07]:** Stlačit tlačítko **Channel**.
SELECT CHANNEL a kanál blikají.

Stlačením tlačítka **Channel** může být programování kdykoliv ukončeno.

2. **[Obr. 08]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat kanál (např. kanál **2**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Channel se zobrazí na displeji (např. **2**) a **Select Program** a místo programu v paměti blikají.
3. **[Obr. 09]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat místo programu v paměti (například místo programu **3**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Start Time a čas startu zavlažování-hodiny blikají.

Nastavení času startu zavlažování:

4. **[Obr. 010]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat čas startu zavlažování-hodiny (například **16**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Start Time a čas startu zavlažování-minuty blikají.
5. **[Obr. 011]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat čas startu zavlažování-minuty (příklad **30**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Run Time a čas trvání zavlažování-hodiny blikají.

Nastavení trvání zavlažování:

(Toto vždy odpovídá 100 % Run Time)

6. **[Obr. 012]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat trvání zavlažování-hodiny (například **1** hodina) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Run Time a čas trvání zavlažování-minuty blikají.
7. **[Obr. 013]:** Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat trvání zavlažování-minuty (příklad **20** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.
24h bliká.

Nastavení zavlažovacího cyklu / zavlažovacích dnů:

a) Zavlažovací cyklus:

Zavlažování může být nastaveno na každých 24 hodin "**24h**", každý druhý den "**2nd**", každý třetí den "**3rd**", každý lichý den "**Odd**" nebo každý sudý den "**Even**".

b) Zavlažovací dny:

Každý den **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** lze individuálně nastavit.

8. a) **[Obr. 014]:** Zavlažovací cyklus:

Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat požadovaný cyklus zavlažování (příklad **2nd** = každá druhý den) a potvrdit pomocí tlačítka **OK**.

Na displeji se zobrazí v rámečku zavlažovací cyklus (příklad **2nd**) a přehled dnů v týdnu (příklad **Su, Tu, Th, Sa**).

Dny přehledu dnů v týdnu se řídí podle aktuálního dne v týdnu (příklad neděle **Su**).

– nebo –

b) [Obr. O15]: Zavlažovací dny:

Pomocí tlačítek ▲▼ vybrat požadovaný den v týdnu (příklad **Mo** = pondělí) a vždy aktivovat/deaktivovat klávesou **OK**.

Aktivované zavlažovací dny v týdnu (např. **Mo**, **We**, **Fr**) se na displeji zobrazí v rámečku.

9. [Obr. O16]: Stlačit tlačítko **Channel** a vytvářet další zavlažovací programy.

Program byl uložen a **SELECT CHANNEL** a kanál blikají (krok programu 1.).

10. [Obr. O17]: Stlačit tlačítko **Channel**.

Programy byly vytvořeny a zobrazena hlavní rovina.

Hlavní rovina ukazuje příští naprogramované zavlažování. V tomto příkladu: Zavlažování na kanálu 2 (**Channel 2**), čas startu zavlažování 16:30 (**Start Time 16:30**) v pondělí (**Mo**).

Programování řízení zavlažování je nyní uzavřeno, tzn., že vestavěné ventily otevírají/zavírají plně automaticky a zavlažují tak v naprogramovaných časech.

Změna zavlažovacího programu:

Pokud je na jednom ze 3 míst pro program v paměti již nějaký program obsažen, lze ho změnit, aniž by musel být znova vytvářen.

Hodnoty času startu, trvání a cyklu zavlažování jsou již dříve nastaveny. Musí se změnit jen ty hodnoty zavlažovacího programu, které je třeba skutečně změnit. Všechny ostatní hodnoty lze ve **Vytvořit zavlažovací program** jednoduše převzít pomocí tlačítka **OK**.

4.2. Zvláštní funkce

Zablokování kanálu:

Pokud je u jednoho kanálu na místě programu v paměti zvoleno **Program Off**, je odpovídající kanál zablokovaný a zavlažovací programy v tomto kanálu nejsou prováděny. Programy tohoto kanálu přitom zůstávají zachovány.

Stlačením tlačítka **Channel** může být programování kdykoliv ukončeno.

1. [Obr. O7]: Stlačit tlačítko **Channel**.
SELECT CHANNEL a kanál blikají.
2. [Obr. O8]: Pomocí tlačítek ▲▼ vybrat kanál (kanál 2) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Channel se zobrazí na displeji (příklad 2) a **Select Program** a místo programu v paměti blikají.
3. [Obr. O18]: U místa programu v paměti vybrat **Off** pomocí tlačítek ▲▼ a potvrdit tlačítkem **OK**.
SELECT CHANNEL bliká na displeji.

4. [Obr. O19]: Stlačit tlačítko **Channel**.

CHANNEL OFF a kanál (příklad kanál 2) se zobrazí na displeji.

Pokud je zablokováno více kanálů, zobrazí se **CHANNELS OFF**. Zobrazení se každé 3 sekundy mění mezi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

Manuální zavlažování (tlačítko Man.)

Manuální zavlažování:

Manuální zavlažování může být nastaveno v rozsahu 0 až 59 min. Již otevřené kanály jsou zobrazeny v rámečku.

1. [Obr. O7]: Stlačit tlačítko **Man**.
SELECT CHANNEL a kanál blikají.
2. [Obr. O20]: Pomocí tlačítek ▲▼ vybrat požadovaný kanál (například kanál 4) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Run Time Man. a zobrazení minut blikají na displeji.
3. [Obr. O21]: Trvání manuálního zavlažování (**00:30** minut je přednastaveno) zvolit pomocí tlačítek ▲▼ (např. **00:15**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Manuální zavlažování se spustí a rámeček aktivního kanálu bliká.

Pokud není trvání zavlažování potvrzeno během 10 sekund tlačítkem **OK**, začne zavlažování se zobrazeným časem trvání zavlažování.

Předčasné ukončení aktivního zavlažování:

Aktivní zavlažování (spuštěné programem nebo manuálně) lze předčasně ukončit beze změn v programu.

1. [Obr. O7]: Stlačit tlačítko **Man**.
SELECT CHANNEL a kanál blikají.
2. [Obr. O20]: Požadovaný aktivní kanál (v rámečku například kanál 4) vybrat pomocí tlačítek ▲▼ a potvrdit tlačítkem **OK**.
Zavlažování se ukončí a zobrazí se hlavní rovina.

Manuální zavlažování všech kanálů:

Pokud mají být všechny kanály manuálně aktivovány, jsou kanály postupně po sobě otevírány na dobu manuálního zavlažování.

1. [Obr. O22]: Přidržen stlačené tlačítko **OK**.
2. [Obr. O23]: Tlačítko **Man**. dodatečně přidržet 3 sekundy.
Run Time Man., MANUAL ALL a zobrazení minut blikají na displeji.
3. [Obr. O21]: Trvání manuálního zavlažování (**00:30** minut je přednastaveno) zvolit pomocí tlačítek ▲▼ (např. **00:15**) a potvrdit tlačítkem **OK**.

Manuální zavlažování se spustí na kanálu 1, zobrazí se **MANUAL ALL** a rámeček aktivního kanálu bliká.

Pokud není trvání zavlažování potvrzeno během 10 sekund tlačítkem **OK**, začne zavlažování se zobrazeným časem trvání zavlažování.

Pro předčasné ukončení zavlažování všech kanálů musí být stlačena tlačítka **OK + Man.** na 3 sekundy.

Trvání zavlažování v procentech (tlačítko % Run Time)

Stlačením tlačítka **% Run time** může být programování kdykoliv ukončeno.

Funkce % Run Time:

Naprogramované doby trvání zavlažování všech zavlažovacích programů mohou být centrálně změněny v krocích po 10 % v rozsahu 10 % až 200 %, aniž by se přitom muselo do jednotlivých programů zasahovat (např. na podzim stačí kratší zavlažování než v létě).

POZOR! Pokud se hodnota Run Time % nastaví více než 100 %, mohou se pak programy překrývat (viz Vytvoření zavlažovacího programu).

1. **[Obr. O24]:** Stlačit tlačítko **% Run Time**. **RUN TIME %** a doba trvání zavlažování v procentech bliká.
2. **[Obr. O25]:** Požadovanou procentní hodnotu trvání zavlažování nastavit pomocí tlačítek **▲▼** (např. **RUN TIME 60 %**) a potvrdit tlačítkem **OK**. Hodnota trvání zavlažování v procentech se přezve a zobrazí se hlavní rovina.

Například naprogramovaná hodnota trvání zavlažování 60 minut se při hodnotě Run Time nastavené na 60 % zkrátí na 36 minut.

Poznámka:

Při procentuální změně trvání zavlažování zůstává zachováno zobrazení původně naprogramovaných dob trvání zavlažování v jednotlivých programech. Při vytvoření/změně programu se hodnota **RUN TIME** automaticky nastaví na **100 %**. Hodnota **% RUN TIME** neplatí pro manuální zavlažování.

Přestávky v postřikování (tlačítko Rain Off)

Stlačením tlačítka **Rain Off** může být programování kdykoliv ukončeno.

Funkce Rain Off:

Pokud se například nemusí během delšího dešťového období zavlažovat, může být nastavena pře-

stávka v postřikování. Přitom mohou všechny programy vynechat 1 až 9 dní (**1** až **9**) nebo mohou být všechny programy zablokovány (**Off**). I když jsou programy v určité dny vypuštěny nebo jsou zablokovány, přesto lze manuálně zavlažovat.

1. **[Obr. O26]:** Stlačit tlačítko **Rain Off**. **RAIN OFF** a **Off** se zobrazí.
2. **[Obr. O27]:** Pomocí tlačítek **▲▼** nastavit požadovanou přestávku (např. 3 dny **3**). **Day Delay** a rámeček blikají.
3. **[Obr. O28]:** Přestávku potvrdit stlačením tlačítka **OK**.
*Nastavená přestávka (např. 3 dny **3 DAYS OFF**) se zobrazí a programy jsou na nastavenou dobu přerušeny.*

Od 2 dnů se zobrazuje zbývající čas přestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodin) ... **1H OFF** (1 hodina)).

Pro deaktivaci funkce Rain Off musí být stlačeno tlačítko **Rain Off**.

Zablokování klávesnice [obr. O29]:

Aby se zabránilo změnám v programech nedopatřením, může být zablokována klávesnice.

1. Přidržet stlačené tlačítko **OK**.
2. Tlačítko **Rain Off** dodatečně přidržet 3 sekundy. Zobrazí se symbol zámku.

Pro deaktivaci musí být na 3 sekundy stlačeny tlačítka **OK + Rain Off**.

Funkce Reset [obr. O30]:

Řízení zavlažování je nastaveno do základního stavu a všechny programy jsou vymazány.

1. Přidržet stlačené tlačítko **OK**.
 2. Tlačítko **Channel** dodatečně přidržet 3 sekundy. Zobrazí se symbol zámku.
- Všechny symboly displeje jsou na 2 sekundy zobrazeny.
 - Data **všech** programů jsou vymazána.
 - Datum a čas zůstanou zachovány.
 - Zablokování kláves se zruší.

Reset může být vyvolán kdykoliv.

Tip: Pokud máte dotazy k ovládání a programování, obraťte se laskavě na servis GARDENA. Rádi Vám pomůžeme.

5. SKLADOVÁNÍ

Výřazení z provozu:

Řízení zavlažování je mrazu odolné. Na začátku mrazivého období nejsou nutná žádná opatření. Pod 0 °C je omezená čitelnost displeje.

- Zkontrolovat indikaci baterií před tím, než se vyndá síťový napáječ ze zásuvky.

Důležité!

Baterie likvidovat jen ve vybitém stavu.

- Vybité baterie vraťte zpět na místo prodeje **nebo** je likvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního místa pro odběr odpadů.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

- Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Žádné zobrazení na displeji	Vnější teplota pod 0 °C nebo nad +60 °C.	→ Počkat, až se teplota opět dostane do rozsahu provozní teploty.
AC OFF se zobrazí na displeji (programy zůstávají zachovány)	Síťový napáječ není zasunut v zásuvce	→ Síťový napáječ zasunout do zásuvky.
OVERLOAD se zobrazí na displeji (programy zůstávají zachovány)	Síťový díl je přetížen při použití ventilů jiných výrobců.	→ Smí být současně otevřeno jen tolik ventilů, aby nebyl překročen celkový odběr proudu 800 mA.
	V kabelech, kterými jsou připojeny ventily, je zkrat.	→ Ventily řádně připojit (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU <i>Připojení ventilů</i>).



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Elektrické napájení pomocí síťového napáječe:	24 V (AC) / 800 mA (stačí pro 5 současně otevřených zavlažovacích ventilů GARDENA typ 1278)
Elektrické napájení paměti v případě výpadku sítě:	Alkalická baterie 9 V (Typ 6LR61)
Životnost baterie:	Min. 1 rok (při síťovém výpadku pro zachování dat)
Rozsah provozní teploty:	0 až +60 °C
Rozsah teploty při skladování:	-20 °C až +70 °C
Vlhkost vzduchu:	Relativní vlhkost vzduchu max. 95 %
Přípoj senzoru půdní vlhkosti:	Specifický GARDENA

Zachování programů při výměně baterie:	Ano (pokud je připojen síťový díl)
Počet kanálů:	Typ 1283: 4 kanály a jeden hlavní kanál Typ 1284: 6 kanálů a jeden hlavní kanál
Počet programově řízených procesů zavlažování na jeden kanál:	Až 3
Trvání zavlažování na program:	1 min. až 24 min. (10% Run Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100% Run Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200% Run Time)

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Řízení zavlažování vadné v důsledku nesprávně vložených baterií nebo vybitých baterií je ze záruky vyloučeno

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierice
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.	Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artiklinummers: Dalties numeris: Artikula numurs: 4030 6030 1283 1284
HU EK megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: EÚ direktívid: EB direktyvos: EK direktivas: 2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG
CS Prohlášení o shodě ES Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100
SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2010
ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
LT EB atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifičius gaminių standartus. Atlikus bet koki pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.	Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona
LV EK atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidoši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.	<i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Indrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrvæg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Myung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Cste Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-731 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelpmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 6 500 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com